

SURAT YAKOBUS

Pengirim, Penerima dan Salam

1 Yakobus, seorang hamba Elohim dan Tuhan YESUS Kristus, Kepada kedua belas suku yang ada di perantauan^a. Salam.

Iman dan Hikmat

²Hai saudara-saudaraku, apabila kamu jatuh ke dalam berbagai percobaan, hendaklah kamu menganggap semuanya itu kesukacitaan, ³karena mengetahui bahwa ujian imanmu itu mengerjakan ketabahan, ⁴dan biarlah ketabahan itu menghasilkan perbuatan yang sempurna supaya kamu menjadi sempurna dan lengkap dengan tidak kekurangan suatu apa pun.

⁵Dan apabila di antara kamu ada yang kekurangan hikmat, biarlah dia meminta dari Elohim, yang memberikan kepada semua orang dengan bebas dan tanpa mencela, dan hal itu akan diberikan kepadanya. ⁶Namun biarlah dia meminta dengan iman, tanpa bimbang, karena orang yang bimbang, ia seperti ombak laut, yang dikendalikan oleh angin dan terombang-ambing, ⁷supaya janganlah orang itu mengira, bahwa dia akan menerima sesuatu dari YAHWEH. ⁸Orang yang bercabang hati itu tidak tenang dalam segala jalannya.

⁹Dan, biarlah saudara-saudara yang rendah kedudukannya berbangga dalam ketinggian, ¹⁰dan orang-orang kaya di dalam kehinaannya, karena dia akan lenyap seperti bunga rumput. ¹¹Sebab matahari terbit dengan panasnya dan melayukan rumput serta menggugurkan bunganya, dan keindahan rupanya menjadi pudar. Demikian pula orang kaya akan dilenyapkan dari jalan hidupnya.

¹²Berbahagialah orang yang tabah menanggung^b percobaan, karena apabila telah teruji, maka dia akan menerima mahkota kehidupan yang telah Tuhan janjikan kepada mereka yang mengasihi Dia. ¹³Janganlah seorang pun karena dicobai berkata, "Aku dicobai oleh Elohim."

Sebab Elohim itu tidak dapat dicobai yang jahat, dan Dia sendiri tidak dicobai siapa pun. ¹⁴Namun setiap orang dicobai karena diseret dan dipikat oleh keinginannya sendiri. ¹⁵Selanjutnya keinginan itu, setelah mengandung, ia melahirkan dosa, dan ketika disempurnakan, dosa itu melahirkan kematian. ¹⁶Hai saudara-saudaraku yang terkasih, janganlah disesatkan! ¹⁷Setiap pemberian yang baik dan setiap karunia yang sempurna adalah dari atas, turun dari Bapa segala terang, yang di hadapan-Nya tidak ada perubahan atau bayangan peralihan. ¹⁸Dengan memaksudkan untuk menjadikan kita sebagai buah sulung dari ciptaan-Nya, Dia telah melahirkan kita melalui firman kebenaran.

Mendengar dan Melakukan

¹⁹Maka itu hai saudara-saudaraku yang terkasih, biarlah setiap orang cepat untuk mendengar, lambat untuk berbicara, lambat untuk marah. ²⁰Sebab kemarahan manusia tidak menghasilkan kebenaran Elohim. ²¹Sebab itu, dengan menyingkirkan segala kotoran dan banyaknya kejahatan, terimalah dengan kelemahlembutan firman yang ditanam, yang dapat menyelamatkan jiwamu. ²²Dan jadilah pelaku firman, dan bukan hanya pendengar saja seraya menipu dirimu sendiri. ²³Sebab jika seseorang menjadi pendengar firman tetapi bukan pelaku, ia ini telah menjadi seperti seseorang yang mengamati wajah aslinya pada sebuah cermin, ²⁴supaya dia mencermati dirinya sendiri, tetapi setelah dia pergi maka dia segera melupakan seperti apakah wajahnya itu. ²⁵Namun, dia yang melakukan penyelidikan terhadap torat yang sempurna mengenai kemerdekaan, dan bertekun terus, ia ini bukan menjadi seorang pendengar yang pelupa, tetapi seorang pelaku perbuatan, dia ini akan menjadi yang diberkati di dalam perbuatannya. ²⁶Jika seseorang di antara kamu berpikir untuk menjadi orang yang beribadah^c dengan tidak mengendalikan lidahnya, tetapi dengan menipu hatinya

^a di perantauan (JGLT: *in the Dispersion*; RT: εν τη διασπορα).

^b tabah menanggung (JGLT: *endures*; RT: υπομενει).

^c beribadah (JGLT: *be religious*; RT: θρησκος).

1:1= Mat. 13:55; Mrk. 6:3; Kis. 15:13; Gal. 1:19 1:10-11= Yes. 40:6-7

sendiri, inilah ibadah yang sia-sia.²⁷Ibadah yang murni dan tidak bercacat di hadapan Elohim, bahkan Bapa, adalah seperti ini: Mengunjungi yatim piatu dan para janda dalam kesukaran mereka sambil menjaga diri sendiri tidak tercemar dari dunia.

Jangan Membeda-bedakan Orang

2 Hai saudara-saudaraku, sebagai orang yang beriman pada Tuhan kita YESUS Kristus yang mulia, janganlah kamu membeda-bedakan orang.²Sebab, bilamana seseorang dengan pakaian gemerlap bercincin emas masuk ke dalam sinagoga kamu, dan masuk juga seorang miskin dengan pakaian lusuh,³dan kamu memandang kepada yang mengenakan pakaian gemerlap dan berkata kepadanya, "Silakan engkau duduk di sini," dan kepada yang miskin kamu berkata, "Berdirilah engkau di sana," atau, "Duduklah di sini di dekat alas kakiku!"⁴Bukankah kamu telah membeda-bedakan dalam dirimu sendiri dan bertindak sebagai hakim dengan pikiran yang jahat?⁵Dengarlah, hai saudara-saudaraku yang terkasih, tidakkah Elohim memilih mereka yang miskin di dunia ini, untuk kaya dalam iman, bahkan sebagai para pewaris kerajaan yang telah Dia janjikan kepada mereka yang mengasihi-Nya?⁶Namun, kamu meremehkan mereka yang miskin. Bukankah mereka yang kaya menindas kamu bahkan mereka sendiri menyeret kamu ke pengadilan?⁷Bukankah mereka sendiri telah menghujat nama yang baik yang telah disebutkan atasmu^d?⁸Bahkan sekiranya kamu sedang menggenapkan torat kerajaan sesuai dengan kitab suci, "Hendaklah kamu mengasihi sesamamu seperti dirimu sendiri," maka kamu sedang melakukannya dengan baik.⁹Namun, jika kamu membeda-bedakan orang, kamu melakukan dosa karena oleh torat itu dibuktikan sebagai pelanggar.

¹⁰Sebab, siapa saja yang ingin memelihara seluruh torat, tetapi tersandung dalam salah satunya, dia telah menjadi bersalah terhadap seluruhnya.¹¹Sebab, ia yang berkata, "Jangan berzina," berkata juga, "Jangan membunuh!" Dan jika engkau tidak berzina tetapi membunuh, engkau telah menjadi pelanggar torat.¹²Berbicaralah sedemikian dan bertindaklah sedemikian seperti yang segera akan

dihakimi oleh torat kebebasan.¹³Supaya penghakiman yang tanpa rahmat berlangsung atas dia yang tidak menunjukkan rahmat, dan rahmat menang atas penghakiman.

Iman dan Perbuatan

¹⁴Hai saudara-saudaraku, apakah gunanya jika seseorang dapat berkata mempunyai iman tetapi dia tidak mempunyai perbuatan? Apakah iman itu sanggup menyelamatkannya?¹⁵Dan, apabila seorang saudara atau saudari kedatangan telanjang dan mereka kekurangan makanan sehari-hari,¹⁶tetapi seseorang dari antara kamu berkata kepadanya, "Pergilah dengan damai, hangatkan dan kenyangkanlah dirimu," sedangkan kamu tidak memberikan kepada mereka apa yang dibutuhkan tubuhnya, apakah gunanya?¹⁷Demikian pula iman, jika dia tidak mempunyai perbuatan, dengan sendirinya dia adalah mati.¹⁸Sebaliknya, seseorang akan mengatakan, "Engkau memiliki iman dan aku memiliki perbuatan, tunjukkanlah kepadaku imanmu tanpa perbuatan-perbuatanmu, dan aku akan menunjukkan kepadamu imanku dari perbuatan-perbuatanku."¹⁹Engkau pun percaya bahwa Elohim adalah esa, engkau melakukannya dengan baik, setan-setan pun percaya dan mereka gemetar.²⁰Dan engkau ingin mengetahui, hai orang bebal, bahwa iman tanpa perbuatan adalah mati.²¹Bukankah Abraham, leluhur kita, dibenarkan atas dasar perbuatan-perbuatan ketika mempersembahkan Ishak, putranya, di atas mezbah?²²Engkau melihat, bahwa iman sedang bekerjasama dengan perbuatan-perbuatannya, dan atas dasar perbuatan-perbuatan itu, iman disempurnakan.²³Dan digenapilah kitab suci yang mengatakan, "Dan Abraham percaya kepada Elohim dan hal itu diperhitungkan kepadanya sebagai kebenaran," dan dia disebut, "Sahabat Elohim."²⁴Oleh karena itu kamu melihat, bahwa manusia dibenarkan atas dasar perbuatan-perbuatan dan bukan hanya atas dasar iman.²⁵Dan sama seperti itu juga Rahab, pelacur itu, bukankah dia dibenarkan atas dasar perbuatan-perbuatan ketika menyambut para utusan dan ketika meloloskannya ke jalan yang lain?²⁶Sehingga, sebagaimana tubuh tanpa roh adalah mati, demikian pula iman tanpa perbuatan adalah mati.

^d nama yang baik yang telah disebutkan atasmu: YAHWEH Shua (=YESUS). Bd. 2Taw 7:14; Yes 43:7. 2:8= Im. 19:18 2:11= Kel. 20:13-14; Ul. 5:17-18 2:21= Kej. 22:1-14 2:23= Kej. 15:6; 2Taw. 20:7; Yes. 41:8 2:25= Yos. 2:1-21

Mengendalikan Lidah

3 Hai saudara-saudaraku, dengan mengetahui bahwa kita akan menerima penghakiman yang lebih besar, janganlah banyak orang menjadi guru. ²Sebab kita semua tersandung banyak hal. Jika seseorang tidak tersandung oleh perkataannya, dia ini manusia sempurna yang mampu mengendalikan bahkan seluruh tubuhnya. ³Lihatlah, kita menegenakan kekang pada mulut kuda supaya mereka menurut pada kita dan kita mengendalikan seluruh tubuhnya. ⁴Lihatlah juga kapal-kapal, sekalipun demikian besarnya dan sekalipun diombang-ambingkan oleh angin ribut, ia dikendalikan oleh kemudi yang sangat kecil, ke mana saja hasrat hati yang mengemudikannya itu menghendakinya. ⁵Demikian juga lidah sebagai anggota tubuh yang kecil, tetapi dia membual hal-hal yang besar. Lihatlah api yang kecil, betapa pun lebarnya hutan, dia bisa mengobarkannya. ⁶Lidah pun bagaikan nyala api dunia ketidakadilan. Lidah ditempatkan sedemikian rupa di antara anggota tubuh kita, dia yang menodai seluruh tubuh dan yang membakar rangkaian kehidupan dan yang dibakar oleh api neraka. ⁷Sebab seluruh margasatwa, baik binatang liar dan burung-burung, baik binatang melata dan yang berkeriapan di laut, dapat dijinakkan dan telah dijinakkan oleh sifat manusia. ⁸Namun tidak seorang pun yang mampu menjinakkan lidah; dia adalah suatu kejahatan yang tidak dapat dikendalikan, penuh racun yang mematikan. ⁹Dengan lidah kita memberkati YAHWEH, Bapa kita^e, dengan itu pula kita mengutuk manusia yang telah menjadi secitra dengan Elohim. ¹⁰Dari mulut yang sama keluar berkat dan kutuk. Hal ini, hai saudara-saudaraku, tidaklah perlu terjadi demikian. ¹¹Adakah mata air dari sumber yang sama mengeluarkan sekaligus air yang manis dan yang pahit? ¹²Hai saudara-saudaraku, apakah mungkin pohon ara menghasilkan buah zaitun? Atau pohon anggur, buah ara? Demikianlah pula tidak satu pun mata air yang asin mengeluarkan air yang manis.

¹³Siapa yang bijaksana dan penuh pengertian di antara kamu, biarlah dia menunjukkan perbuatan-perbuatannya dalam kelembutan hikmat dari perilaku yang baik. ¹⁴Namun, jika kamu mampu-

nyai iri hati yang pahit dan persaingan dalam hatimu, maka janganlah bersukaria atasnya dan berdusta melawan kebenaran. ¹⁵Hikmat ini tidaklah turun dari atas, melainkan yang duniawi, yang jiwani, yang jahat. ¹⁶Sebab, di mana ada iri hati dan persaingan, di sana ada kekacauan dan segala perbuatan jahat. ¹⁷Namun hikmat yang dari atas pertamanya adalah benar-benar murni, selanjutnya penuh damai sejahtera, baik hati, penurut, penuh rahmat dan buah-buah yang baik, tidak memihak dan tidak berpura-pura.

¹⁸Dan buah-buah kebenaran ditaburkan dalam damai sejahtera bagi mereka yang membuat perdamaian.

Mendekat kepada Elohim

4 Dari manakah peperangan dan pertengkaran di antara kamu? Bukankah dari sini^f: dari kesenanganmu yang berjuang di dalam anggota-anggota tubuhmu. ²Kamu mengingini dan kamu tidak memperolehnya, kamu membunuh dan kamu cemburu dan kamu tidak mampu mencapainya, kamu bertengkar dan berperang, tetapi kamu tidak memperolehnya karena kamu tidak meminta. ³Kamu meminta tetapi kamu tidak menerima, sebab kamu meminta dengan maksud yang salah, bahwa kamu akan menghamburkannya di dalam kesenanganmu. ⁴Hai laki-laki dan perempuan pezina^g, tidakkah kamu mengetahui bahwa persahabatan dengan dunia adalah permusuhan dengan Elohim? Jadi siapa saja yang bermaksud menjadi sahabat dunia ini, dia ditetapkan sebagai musuh Elohim. ⁵Apakah kamu berpikir bahwa kitab suci dengan tanpa maksud mengatakan, "Dengan cemburu Dia merindukan Roh yang telah berdiam di dalam kita." ⁶Dan Dia memberi anugerah yang lebih besar, itulah sebabnya mengapa Dia berfirman:

"Elohim menentang orang-orang yang takabur, tetapi Dia memberikan anugerah kepada orang-orang yang rendah hati."

⁷Oleh karena itu, hendaklah dirimu dibuat tunduk kepada Elohim, lawanlah si iblis dan dia akan melarikan diri dari padamu. ⁸Mendekatlah kepada Elohim dan Dia akan mendekat kepadamu. Basuhlah tanganmu hai orang-orang berdosa dan bersihkanlah hatimu hai orang-

^e YAHWEH, Bapa kita (JGLT: *God and the Father*; RT: τον Θεον και πατερα; HNT: יהוה אבני).

^f Bukankah dari sini (JGLT: *Is it not from this*; RT: ουκ εντεθει).

^g laki-laki dan perempuan pezina (JGLT: *adulterers dan adulteresses*; RT: μοιχοι και μοιχαλιδες).

3:9= Kej. 1:26 4:6= Ams. 3:34

orang yang bimbang! ⁹Bersedihlah dan merataplah dan menangislah! Biarlah tawamu diubah menjadi ratapan dan sukacitamu menjadi kemurungan. ¹⁰Rendahkanlah dirimu di hadapan YAHWEH, dan Dia akan meninggikan kamu.

¹¹Hai saudara-saudara, janganlah saling mencela seorang terhadap yang lain. Siapa yang mencela saudara dan menghakimi saudaranya, dia mencela torat dan dia menghakimi torat. Dan jika kamu menghakimi torat, maka kamu bukanlah pelaku torat, melainkan seorang hakim. ¹²Pemberi torat adalah seorang yang mampu untuk menyelamatkan dan membinasakan. Siapakah kamu yang menghakimi orang lain?

Peringatan tentang Keyakinan

¹³Sekarang dengarlah, mereka yang mengatakan, "Hari ini dan besok kami akan berangkat menuju kota ini dan kami akan tinggal setahun di sana dan kami akan berdagang dan kami akan menghasilkan keuntungan." ¹⁴Siapa pun tidak ada yang tahu tentang hari esok, karena, apakah sebenarnya kehidupanmu? Sebab, ia seperti kabut yang untuk sementara waktu kelihatan dan kemudian sirna. ¹⁵Sebaliknya, hendaklah kamu berkata, "Jika YAHWEH menghendaki, maka kami akan tinggal dan melakukan ini atau itu." ¹⁶Namun sekarang, kamu bangga dalam keangkuhanmu, padahal semua kebanggaan semacam itu adalah jahat. ¹⁷Oleh karena itu, bagi dia yang telah mengetahui untuk melakukan yang baik tetapi tidak melakukannya, maka hal itu adalah dosa baginya.

Peringatan bagi Orang-Orang Kaya

5 Sekarang dengarlah kamu yang kaya, menangislah sambil berteriak atas kesedihan yang datang kepadamu. ²Ke-kayaanmu telah membusuk dan jubahmu telah menjadi makanan ngengat. ³Emas dan perakmu telah berkarat dan karatnya sebagai kesaksian bagimu dan akan memakan dagingmu seperti api. Kamu menimbun kekayaan pada hari-hari terakhir. ⁴Lihatlah, upah para pekerja yang menuai ladangmu, yang telah

ditahan olehmu, ia berteriak dan teriakan dari mereka yang menuai itu telah sampai ke telinga YAHWEH Semesta Alam^b. ⁵Kamu telah menjalani hidup demi kesenangan di atas bumi dan hidup bermewah-mewah. Kamu telah memuaskan hatimu seperti pada hari penyembelihan. ⁶Kamu telah mengutuk, kamu telah membunuh orang benar, ia tidak melawan kepadamu.

Sabar dalam Penderitaan

⁷Oleh karena itu, hai saudara-saudara, bersabarlah sampai kedatangan Tuhan!ⁱ Lihatlah petani, dia menanti-nantikan buah yang terbaik dari bumi, dengan bersabar atasnya sampai dia menerima hujan awal dan hujan akhir^j. ⁸Bersabarlah kamu juga, teguhkanlah hatimu, karena kedatangan Tuhan telah mendekat. ⁹Hai saudara-saudara, janganlah bersungut-sungut seorang terhadap yang lain supaya kamu jangan dihukum. Lihatlah, Hakim telah berdiri di depan pintu. ¹⁰Hai saudara-saudaraku, ambillah teladan penderitaan dan kesabaran para nabi yang berbicara dalam nama YAHWEH. ¹¹Lihatlah, kita menganggap berbahagia mereka yang bertahan. Kamu telah mendengar ketabahan Ayub bahkan telah melihat saat-saat akhirnya dari YAHWEH, karena YAHWEH itu penuh belas kasihan dan penuh kemurahan.

¹²Dan, hai saudara-saudaraku, janganlah bersumpah di hadapan segala sesuatu, baik langit maupun bumi, ataupun suatu sumpah yang lain. Namun biarlah ya kamu adalah ya, dan tidak adalah tidak, supaya kamu jangan jatuh ke bawah penghukuman.

Kuasa Doa

¹³Adakah seseorang di antara kamu yang menderita kesusahan? Biarlah dia berdoa! Adakah seseorang yang bergembira? Biarlah dia bernyanyi! ¹⁴Adakah seseorang di antara kamu yang menderita sakit? Biarlah dia memanggil para tua-tua gereja dan biarlah mereka berdoa baginya seraya mengurapinya^k dengan minyak dalam nama YAHWEH. ¹⁵Dan doa iman akan menyembuhkan dia yang sakit dan YAHWEH akan membangunkan dia. Dan jika dia telah mel-

^b YAHWEH Semesta Alam (JGLT: *the Lord of Host*; RT: Κυριου Σαββαθ).

ⁱ kedatangan Tuhan (JGLT: *the coming of the Lord*; RT: της παρουσιας του Κυριου).

^j hujan awal dan hujan akhir (JGLT: *the early and later rain*; RT: υετον πρωιμων και οψιμων).

^k seraya mengurapinya (JGLT: *anointing him*; RT: αλειψαντες αυτου).

4:13-14= Ams.27:1 5:2-3= Mat.6:1 5:4= Ul.24:14-1 5:11= Ayb.1:21-22; 2:10; Maz.103:8 5:12=Mat.5:34-37 5:14=Mrk.6:13

kukan dosa, hal itu akan diampunkan kepadanya.

¹⁶Akuilah kesalahan seorang terhadap yang lain dan saling mendoakanlah seorang terhadap yang lain, supaya kamu dapat disembuhkan. Doa orang yang benar ketika bekerja menghasilkan kekuatan yang besar.

¹⁷Elia adalah seorang yang sama alamiahnya dengan kita. Dan dia telah memohon dalam doa agar tidak turun hujan, dan hujan tidak turun ke bumi selama tiga tahun dan enam bulan.

¹⁸Dan dia berdoa lagi, dan langit mem-

berikan hujan, dan bumi mengeluarkan buahnya.

Penutup

¹⁹Hai saudara-saudara, jika ada seseorang di antara kamu yang tersesat dari kebenaran, dan ada seseorang yang dapat mengembalikannya, ²⁰biarlah dia mengetahui, bahwa orang yang mengembalikan seseorang yang berdosa dari kesesatan jalannya, dia akan menyelamatkan satu jiwa dari kematian dan dia akan menudungi banyak dosa.

5:17=1Raj.17:1; 18:1

5:18=1Raj.18:42-45

5:20=Ams.10:12; 1Pet. 4:8